

**ВІННИЦЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ МИХАЙЛА КОЦЮБІНСЬКОГО**

факультет іноземних мов

кафедра методики навчання іноземних мов

ДИПЛОМНА РОБОТА

на тему: **Формування іншомовної компетентності учнів старшої школи у діалогічному мовленні на основі креолізованих текстів**

Студентки 2 курсу групи МАА3
Освітньої програми Середня освіта (Мова і література (англійська, німецька))
Спеціальності 014.021 Середня освіта (Мова і література (англійська))
Галузі знань 01 Освіта/Педагогіка
Ступеня вищої освіти магістра

Дмитришеної Олени Анатоліївни

Науковий керівник: Дмитренко Н. Є., кандидат педагогічних наук

Розширена шкала _____

Кількість балів: _____ Оцінка: ECTS _____

Голова комісії: _____
(підпис) (прізвище та ініціали)

Члени комісії: _____
(підпис) (прізвище та ініціали)

_____ (підпис) (прізвище та ініціали)

_____ (підпис) (прізвище та ініціали)

м. Вінниця – 2020 рік

ЗМІСТ

ВСТУП	3
РОЗДІЛ 1. НАВЧАННЯ ІНШОМОВНОГО ДІАЛОГІЧНОГО МОВЛЕННЯ НА ОСНОВІ КРЕОЛІЗОВАНИХ ТЕКСТІВ УЧНІВ СТАРШОЇ ШКОЛИ	8
1.1. Комуникативно-ситуативне навчання іншомовного діалогічного мовлення	8
1.2. Характеристика діалогічного мовлення як виду іншомовної мовленнєвої діяльності	19
1.3. Креолізовані тексти як засіб формування іншомовної компетентності в діалогічному мовленні учнів старшої школи	35
Висновки до розділу 1. Навчання іншомовного діалогічного мовлення на основі креолізованих текстів учнів старшої школи	44
РОЗДІЛ 2. МЕТОДИКА ФОРМУВАННЯ ІНШОМОВНОГО ДІАЛОГІЧНОГО МОВЛЕННЯ НА ОСНОВІ КРЕОЛІЗОВАНИХ ТЕКСТІВ УЧНІВ СТАРШОЇ ШКОЛИ	45
2.1. Комплекс вправ на основі креолізованих текстів для навчання діалогічного мовлення учнів старшої школи	45
2.2. Організація і проведення пробного навчання іншомовного діалогічного мовлення на основі креолізованих текстів учнів старшої школи	69
2.3. Аналіз результатів пробного навчання іншомовного діалогічного мовлення на основі креолізованих текстів учнів старшої школи	75
Висновки до розділу 2. Методика формування іншомовного діалогічного мовлення на основі креолізованих текстів учнів старшої школи	82
ВИСНОВКИ	83
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ	85
ДОДАТКИ	92

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Алексеев Ю. Г. Вербальный и иконический компоненты креолизованного текста в интракультурной и интеркультурной коммуникации : автореф. дис. ...канд. филос. наук : 10.02.19. Ульяновск, 2002. 21 с.
2. Ананьева Л. В. Моделивання змісту навчання професійно-педагогічного діалогу та його реалізація на початковому ступені навчання у мовному вузі. *Іноземні мови*. 2000. № 4. С. 22-26.
3. Анисимова Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов) : учеб. пособ. для студ. фак-тов иностр. яз. вузов. Москва : Изд. центр «Академия», 2003. 128 с.
4. Анисимова Е. Паралингвистика и текст (к проблеме креолизованных и гибридных текстов). *Вопросы языкознания*. 1992. № 1. С. 71-78.
5. Артемов В. А. Обучение диалогической речи (на материале английской речи) : пос. для учителей. Киев: Сов. Школа, 1989. 123 с.
6. Артемчук Г. Про сучасні підходи до вивчення і викладання іноземних мов. *Рідна школа*. 2010. № 9. С. 47-49.
7. Бабинская П. К., Леонтьев Т. П. Практический курс методики преподавания иностранных языков : учебное пособие. Мн. : ТетраСистемс, 2005. 288 с.
8. Байматова М. С. Диалоговая компетентность в профессиональном развитии учителя начальных классов. *Начальная школа: плюс до и после*. 2004. № 12. С. 12-16.
9. Бекреньова І. І. Використовуємо сучасні підходи у викладанні англійської мови. Харків : Видавнича група «Основа»: «Тріада+», 2007. 120 с.
10. Бим И. Л. Некоторые проблемы обучения диалогической речи. *Иностранные языки в школе*. 2009. № 1. С. 15-20.
11. Бориско Н. Ф. Діалог культур: необхідність, можливості і межі.

Тези доповідей Міжнародної науково-практичної конференції «Інноваційні підходи до навчання іноземних мов та культур у новому тисячолітті». Дніпропетровськ : Дніпропетровський університет економіки та права, 2002. С. 12-15.

12. Валгина Н. Теория текста : учеб. пособие. Москва : Логос, 2003. 280 с.

13. Вишневський О. І. Діяльність учнів на уроці іноземної мови. Київ : Радян. школа, 1989. 223 с.

14. Вишневський О. І. Методика навчання іноземних мов : навчальний посібник. Київ : Знання, 2011. 206 с.

15. Гальскова Н. Д. Межкультурное обучение: проблема целей и содержания обучения иностранным языкам. *ИЯШ*. 2004. № 1. С. 3-8.

16. Даниленко Є. Дидактичні можливості коміксів у процесі навчання. *Директор школи, ліцею, гімназії*. 2010. № 6. С. 101-106.

17. Діалогічна компетентність: проблеми та перспективи. URL: http://lib.iitta.gov.ua/715274/1/%D0%93%D0%B0%D0%BB%D0%B0%D1%94%D0%B2%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B0_%D0%94%D1%96%D0%B0%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D1%96%D1%87%D0%BD%D0%B0.pdf

18. Діалогічне мовлення як процес мовленнєвої взаємодії двох або більше учасників спілкування. URL: <https://sites.google.com/site/wwwencomua/dialogicne-movlenna-ak-proces-movlennevoie-vzaemodiie-dvoh-abo-bilse-ucasnikiv-spilkuvanna>

19. Дмітренко Н. Є. Використання автентичних текстів в автономному навчанні професійно орієнтованого англомовного спілкування. *Педагогіка формування творчої особистості у вищій і загальноосвітній школах: зб.наук.праць*. Запоріжжя : КПУ, 2020. 69 (2), 107-112.

20. Загнітко А. Лінгвістика тексту: теорія і практикум : наук.-навч. посіб. Донецьк : ДонНУ, 2006. 289 с.

21. Зимняя И. А. Психология обучения иностранным языкам в школе. Москва : Просвещение, 1991. 220 с.

22. Зубенко Т. В. Комунікативний підхід до навчання іноземної мови учнів початкової школи як стратегічна проблема у підготовці майбутнього вчителя. *Науковий вісник Миколаївського державного університету* : збірник наукових праць. Випуск 20 : Педагогічні науки. Том 1 / за заг. ред. В. Д. Будака, О. М. Пехоти. Миколаїв : МДУ, 2008. С. 206-211.

23. Ісаєва О. Креолізований текст на уроках світової літератури як фактор активізації читацької діяльності. URL: <http://www.isaieva.kiev.ua/downl-f/prez-2-0-0-speckurs.pdf>

24. Ісаєва Світлана Дмитрівна. ESP: language competence and educational literacy : навч.- метод. посіб. з англ. мови для студ., магістрантів та аспірантів пед. спец. Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, Ін-т філології. Київ : ПанТот, 2013. 135 с.

25. Кіріченко В. І. Навчання діалогічному мовленню на уроках англійської мови. *Англійська мова та література*. 2003. № 3. С.3-9.

26. Ковальчук І. В. Іншомовне спілкування та розвиток іншомовної комунікативної культури особистості. *Проблеми сучасної психології*. 2012. Вип. 15. С. 275-285.

27. Колкер Я. М., Устинова Є. С., Еналієва Т. М. Практична методика навчання іноземної мови. Київ : Видавничий центр «Академія», 2011. 350 с.

28. Колодязна В. В. Навчання діалогічного мовлення на уроках англійської мови за комунікативною методикою. *Англійська мова та література*. 2004. № 5. С. 4-9. № 6. С. 5-11.

29. Колосова В. Формування критичного мислення учнів на уроках світової літератури засобами коміксів. URL: <https://www.slideshare.net/ivsimonova1979/ss27778053>

30. Колшанский Г. В. Вопросы обучения иностранным языкам в аспекте коммуникативной лингвистики. *Методы интенсивного обучения иностранным языкам*. Москва, 2009. С. 35-39.

31. Комікс. URL: http://esu.com.ua/search_articles.php?id=1449

32. Корда О. Креолизованный текст в современных печатных СМИ:

структурно-функціональні характеристики : автореф. дис. канд. філ. наук : спец.: 10.01.10. Екатеринбург, 2013. 24 с.

33. Креолізовані тексти (буклети, постери, колажі). URL: <http://natalka22.dp.ua/%D0%BA%D1%80%D0%B5%D0%BE%D0%BB%D1%96%D0%B7%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D1%96>

34. Кузнєцова Т., Герман О. Особливості концептуального сприйняття креолізованих медіа-текстів. *Держава та регіони. Сер.: Соціальні комунікації*. Запоріжжя, 2012. –№ 2 (10). С. 64-68.

35. Кузьмінський А. І., Омеляненко В. Л. Педагогіка у запитаннях і відповідях. Київ : Знання, 2006. 312 с. URL: https://pidru4niki.com/pedagogika/scho_yavlyayut_soboyu_vpravi_metodi_navchannya_yaki_vidi_vprav#:~:text=%

36. Лінгводидактичні засади навчання іноземних мов у закладах вищої педагогічної та загальної середньої освіти : монографія / відп. за вип. М. М. Сідун, Т. К. Полонська. Мукачево : МДУ, 2018. 342 с.

37. Ляховицький М. В. Методика преподавания иностранных языков. Москва : Высш. школа, 1981. 159 с.

38. Методика викладання іноземних мов у середніх навчальних закладах : підручник / кол. авторів під керівн. С. Ю. Ніколаєвої. вид. 2-е, випр. і перероб. Київ : Ленвіт, 2002. 328 с.

39. Методика навчання іноземних мов і культур: теорія і практика : підручник для студ. класичних, педагогічних і лінгвістичних університетів / за заг. ред. С. Ю. Ніколаєвої. Київ : Ленвіт, 2013. 590 с.

40. Мирошніченко А. Л. Навчання усного мовлення. *Українська мова та література*. 2004. № 31. С. 9-13.

41. Навчальні програми з іноземних мов для загальноосвітніх навчальних закладів і спеціалізованих шкіл з поглибленим вивченням іноземних мов 10-11 класи URL: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/zagalna%20serednya/programy-10-11-klas/2018-2019/inozemni-movi-10-11-19.09.2017.pdf>

42. Нежура Е. Новые типы креолизованных текстов в коммуникативном пространстве интернета. *Теория языка и международная коммуникация*. Вып. 12. URL: <http://tl-ic.kursksu.ru/index.php?page=%206&new=12>

43. Ніколаєва С. Ю. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання. Київ : Ленвіт, 2009. 273 с.

44. Ніколаєва С. Ю., Шерстюк О. М. Сучасні підходи до викладання іноземних мов. *Іноземні мови*. 2002. № 1. С. 39-46.

45. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. Москва : Просвещение, 1991. 223 с.

46. Педагогіка діалогу. Інновації зарубіжної школи : навч. посіб. / П. П. Автомонов ; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка. Київ : ВПЦ «Київський університет», 2012. 271 с.

47. Петрашук О.П. Тестовий контроль у навчанні письма учнів середньої загальноосвітньої школи. *Іноземні мови*. 1999. № 3 С 11-15.

48. Положення комунікативного підходу у навчанні іноземних мов. URL: <https://studfile.net/preview/5110673/page:17/>

49. Пометун О., Пироженко Л. Сучасний урок. Інтерактивні технології навчання: науково-методичний посібник / за заг. ред. доктора пед. наук, професора О. І. Пометун. Київ : «А.С.К.», 2004. 192 с.

50. Сафонова В. В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. Москва : НИЦ «Еврошкола», 2004. 350 с.

51. Сафонова В. В. Культуроведение в системе современного языкового образования. *ИЯШ*. 2001. № 3. С. 17-24.

52. Селіванова О. Сучасна лінгвістика: термінол. енцикл. Полтава : Довкілля-К, 2006. 716 с.

53. Семакина В. И. Использование диалогов в развитии навыков устной речи. Москва : Просвещение, 1967. 204 с.

54. Семенов А. Ю. Ресурсна база інформаційних джерел та їх

дидактичні функції у вищій філологічній школі. *Освіта дорослих: теорія, досвід, перспективи* : зб. наук. пр. 2011. Вип. 3, ч. 1. С. 76-83.

55. Ситуаційна методика навчання: теорія і практика / упор. О. Сидоренко, В. Чуб. Київ : Центр інновацій і розвитку, 2010. 256 с.

56. Скалкин В. Л. Обучение диалогической речи. Киев, 2009. 280 с.

57. Складенко Н. К. Сучасні вимоги до вправ для формування іншомовних мовленнєвих навичок і вмінь. *Іноземні мови*. 2012. № 1. С. 3-7.

58. Скрапбукінг. URL: <https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BA>

59. Сорокин Ю. А., Тарасова Е. Ф. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция. Москва : Наука, 1990. 240 с.

60. Табачник Д. В. Higher education in Ukraine / co-ed.: Vasyl Kremen and Stanislav Nikolajenko ; in collab. with Michael Stepko [et al.]. Bucharest : [s. n.], 2006. 99 p.

61. Тумакова Е. В. Креолизованный текст в художественном и медийном дискурсе. *МИРС*. 2016. № 2. С. 43–49.

62. Черниш В. В. Контроль рівня сформованості компетенції у діалогічному мовленні. *Іноземні мови*. 2012. № 1. С. 9-16.

63. Черниш В. В. Навчання іншомовного діалогічного мовлення в аспекті компетентнісного підходу. *Іноземні мови*. № 4/2012 (72) С. 11-27. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/im_2012_4_4

64. Черниш В. В. Засоби формування іншомовної комунікативної компетенції у діалогічному мовленні. *Іноземні мови*. 2011. № 3. С. 15-22.

65. Apple Michael W. Can education change society?. New York : Routledge, 2013. 200 p.

66. Berger J. From A to X. London: Verso, 2009. 198 p.

67. Cui Jian Educate and learn from the school, be careful and thinking : the theory of educational practice theory : tutorial. Drohobych, 2018. 360 p.

68. Developing intercultural competence and transformation : theory, research, and application in international education / ed. V. Savicki. Sterling, Virginia : Stylus, 2008. XX, 375 p.

69. In-Service Curriculum and Development Course for English Language Teachers. Trainer's Guide. K., 2002. 332 c.
70. Ives D. Voss. NY: G. P. Putnam's Sons, 2008. 200 p.
71. Nikolenko Andrij Georgijovych. English lexicology. Theory and practice : Textbook for students of institutions of higher education. National University of Civil Aviation. Vinnytsya : Nova knyha, 2007. 528 p.
72. Schank R. C. Dynamic memory. New York : Cambridge University Press, 1982. 234 p.
73. Shtakina L. O. Phonostylistics. Through practice : manual for students of higher education institutions. Vinnytsia : Nova Knyha, 2013. 192 p.
74. Study in Ukraine : guide to higher education / Ukrainian Center for International education ; comp. A. Cherniavsky ; ed. A. Cherniavsky. Kyiv : Kyiv. Information. Service, 2000. 165 p.
75. Theory and practice of introduction of competence approach to higher education in Ukraine : monograph. Vienna : Premier Publishing, 2019. 370 p.
76. Wharton T. Every Blade of Grass. Middletown, DE, 2016. 292 p.